



مديح للأحد الخامس من الصوم الكبير (انبا يوحنا الأسقف)
Hymn of the Palsied Man
قرار

طوبي للرحماء علي المساكين
والمسيح يرحمهم في يوم الدين
فان الرحمة تحل عليهم
ويحل بروح قدسه فيهم

الصوم	نوره	مشرق	دائم	والملائكة	تفرح	بالصائم		
قم	استيقظ	يانائم	وأبدأ	من أول	خين افران			
بالصوم	ارتفع	غضب	الديان	عن مدينة	نينوي في ذلك	الزمان		
حين	صام	الرضع	من الولدان	وتابت	بكراسة	يونان		
تابوا	وصاموا	ثلاثة	أيام	كبارا	وصغارا	وبقرا	وأغنام	
حتي	رضيع	اللبن	فطموه	وصام	فعم	الصوم	الآدمي	والحيوان
جليل	وشريف	سر	الصوم	يجلو	عن	القلب	الهموم	
وبه	نغلب	سلطان	النوم	ونهزم	قوة	الشيطان		
حين	صام	موسي	قهر	اعداه	فرعون	وقومه	نجاه	
والرب	الإله	قد	أعطاه	في	يده	لوحى	الغفران	
خاطب	ربه	بلا	امتناع	وتمتع	بلذيد	السماع		
وصار	اسمه	في	كل	البقاع	كل	لسان		
زكوا	قلوبكم	ياسامعين						
وزوروا	اخوتكم	المحبوسين						
روح	القدس	تسكن	فيكم					
وصرتم	هياكل	لباريكم						
زيادة	الربح	في	هذه	الأيام				
فانفقوا	مالا	علي	الايتم					
سلوا	أولا	فرح	الملكوت					
صلوا	واقروا	بفهم	جيبنييت					
شدوا	أوساطكم	في	الصلوات					
وخافوا	من	رب	الهيبت					
صوموا	الصوم	الروحاني						
ولاتتمادوا	في	التواني						



مدیح للأحد الخامس من الصوم الكبير (انبا يوحنا الأسقف)
قرار

طوبى للرحماء علي المساكين
والمسيح يرحمهم في يوم الدين
فان الرحمة تحل عليهم
ويحل بروح قدسه فيهم

صف	الغرباء	وأعط	رحمة	تعطي	غفرانا	يوم	الزحمة
وابذل	الصدقة	تزداد	نعمة	وأجرك	لايضيع	عند	الديان
طوبى	لمن صام	صوما	طاهر	يتعبد	في الليل	وهو	ساهر
ذاك	يشبه	المصباح	الزاهر	ويعطي	يوم الجزاء	جزيل	الغفران
ظلم	الجسد هو	ترك	الصوم	والطمع	والشره	في حب	النوم
صم	وصلي	كل	يوم	تلقي	منه	وافر	الاحسان
عجل	بالزاد	قبل	الممات	لأنك	لاتعلم	ماهو	آت
وأترك	الملاهي	واللذات		تفر	بنعم		الجنان
غرباء	نحن في	هذا	الدار	فلنتزود	الي	محل	القرار
ونهبجر	محل	الفجار		ونسافر	الي	طبيب	الأوطان
فأين من كان	في العالم	الأول		حقا	ذهبوا	كالظل	اذا تحول
والعمل	الصالح عليه	المعول		ومن	في	الضلالة	تعبان
قدموا	بأيديكم	القربان		فان	العالم	كله	فان
ولاتطمعوا	في ماتفنيه	الأزمان		فانه	يزول		كالدخان
كأس الموت لابد	منه لكل	أحد		وكم	جبار	منه	انهد
وأما الذي في	خلاصه	جد		فذاك	يرث	ملكوت	الجنان
ليس	الثياب	زينة	الاجساد	ولا	الجسد	يحي	بالزاد
بل	الزينة	لكل	العباد	هي	الصوم	والصلاة	ودمع الأجفان



Hymn of the Palsied Man مديح للأحد الخامس من الصوم الكبير

(Refrain)

***Blessed are those who have mercy
The Holy Spirit will fill their hearts***

***Who give to the poor and fast and pray
The Son will show them mercy on Judgment Day.***

There was a pool in Bethesda
Where those afflicted stayed near by

Near the great temple in Jerusalem
The blind, the palsied and the lame.

For every now and then to the pool
Moving the water and blessing it

Came an angel from heaven
Healing power to the water was given

Whoever gets in first would be healed
So all the sick waited by the pool

As soon after the angel came
To get in first was each man's aim.

Blessed are those who have mercy

A man with illness, thirty-eight years
Jesus asked him if he wanted to be healed

Was seen by Jesus lying in there
The man said, 'I have no friends who care.

Whenever I try to get in the pool
I have no strength to move in fast

Someone will get in before me
No hope for healing that I can see."

Jesus said, 'Get up now and walk
At once, the man was totally healed

You will have strength to carry your bed
And did exactly what Jesus said.

Blessed are those who have mercy

The Jews then saw the man walking
They told him that it was not lawful

Carrying the bed an which he used to lay
To carry his bed on a Sabbath day.

The man answered that it was the One
'Who is this Man?' they asked him

Who healed me, ordered me to do so.
As Jesus moved away, the man didn't know.

Later that day in the temple
'Now that you are well, sin no more

Jesus said to the man as he walked through
That nothing worse may befall you.'

Blessed are those who have mercy

The man went back to the Jews and said,
Persecuting Jesus the Jews then sought

,It was Jesus who made me walk.-
Saying the Sabbath commandment He broke,

Jesus then told them, 'My Father is still
That made the Jews even more intent

Working in this world and so I do.'
To kill Him as their hate to Jesus grew.

No matter how many years we have
God will forgive if we repent

A sickness of the body or of the soul
And heal and bless us, one and all.

Blessed are those who have mercy